

Porównanie tłumaczeń Psalmów 98:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wobec JAHWE, gdyż idzie, aby sądzić ziemię! Będzie sądził świat sprawiedliwie i ludy według słuszności.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE bowiem idzie sądzić ziemię! On będzie sądził świat sprawiedliwie i ludy zgodnie z tym, co słuszne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przed JAHWE, bo przychodzi, by sądzić ziemię. Będzie sądził świat sprawiedliwie i narody według słuszności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przed Panem, bo idzie sądzić ziemię. On będzie sądził okrąg świata w sprawiedliwości, i narody w prawości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przed oblicznością PANską, bo przyszedł sądzić ziemię. Będzie sądził świat w sprawiedliwości, a narody w prawości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przed obliczem Pana, bo nadchodzi, bo nadchodzi sądzić ziemię. On będzie sądził świat sprawiedliwie i według słuszności - narody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przed Panem, bo idzie, aby sądzić ziemię! Będzie sądził świat sprawiedliwie i narody według słuszności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	przed obliczem JAHWE, bo nadchodzi, by sądzić ziemię! Będzie świat sądził sprawiedliwie, a narody według prawości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	przed JAHWE, bo przychodzi, by osądzić ziemię. Będzie rządził światem sprawiedliwie i narodami zgodnie z prawością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przed obliczem Jahwe, bo oto nadchodzi, by sądzić ziemię. Osądzi świat sprawiedliwie, a ludy według słuszności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Підносить вгору Господа Бога нашого і поклоняйтесь до його святої гори, бо Господь Бог наш святий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	przed WIEKUISTYM; bo idzie, by sądzić ziemię. Będzie sądził świat w sprawiedliwości i ludy pośród prawości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	przed obliczem JAHWE, bo przyszedł sądzić ziemię. Będzie sądził żyzną krainę w prawości, a ludy w prostolinijności.

¹⁾ <x>230 9:9</x>; <x>730 15:3</x>